

BATTLE OF BRITAIN

空中决战

—— 不列颠之战 ——

[英] 乔恩·莱克 (Jon Lake) 著 马盛昌 译

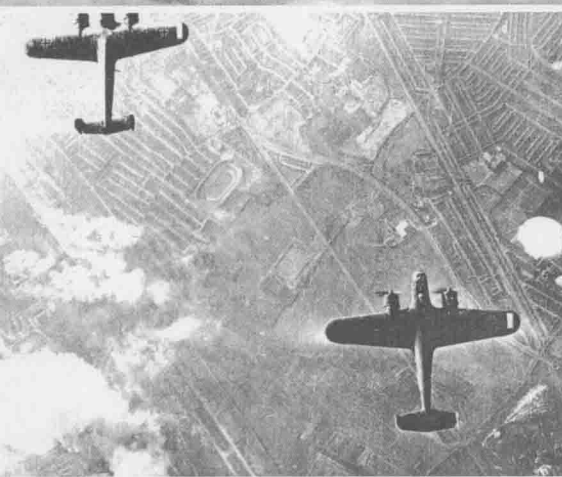


希特勒是否真的要入侵英国？

在 1940 年密集的空战后，英国皇家空军是否真的胜利了？

本书分析了交战双方在战争爆发前的实力，
空战中各自采用的战术对于战争的结果产生的影响。

航空工业出版社



Battle of Britain

空中决战

不列颠之战

[英]乔恩·莱克(Jon Lake) 著

马盛昌 译

航空工业出版社

北京

内 容 提 要

本书图文并茂，全面描述了不列颠之战的战争进程，收录的精彩历史照片极为珍贵，为读者了解这场战争提供了丰富的信息。

图书在版编目（CIP）数据

空中决战：不列颠之战 /（英）莱克（Lake, J.）著；
马盛昌译. — 北京：航空工业出版社，2015.4

书名原文：Battle of Britain

ISBN 978-7-5165-0710-0

I. ①空… II. ①莱… ②马… III. ①第二次世界大
战战役—空战—史料—欧洲 IV. ①E195.2

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第065807号

北京市版权局著作权合同登记

图字：01-2015-1390

Copyright © 2000 Amber Books Ltd.

Copyright in the Chinese language translation (simplified characters rights only) © 2012 Portico Inc.

This new edition of *Battle of Britain* published in 2015 is published by arrangement with Amber Books Ltd. Originally Published in 2000 by Amber Books Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

空中决战：不列颠之战

Kongzhong Juezhhan: Buliedian Zhi Zhan

航空工业出版社出版发行

（北京市朝阳区北苑2号院 100012）

发行部电话：010-84936597 010-84936343

北京佳明伟业印务有限公司印刷

2015年4月第1版

开本：787×1092

印张：16

全国各地新华书店经售

2015年4月第1次印刷

字数：258千字

定价：45.00元

（凡购买本社图书，如有印装质量问题，可与发行部联系调换）

关于本书



1940年夏天，空战史上最重要的战役在英国南部的天空中展开，交战的双方是英国皇家空军和德国空军。在一系列密集的空战后，皇家空军获得了有限的胜利——是否真的胜利了呢？虽然在过去的70年中，媒体和影视作品都为战役戴上光环，然而这却是一场高强度的消耗战，而且在战役进行的过程中运气、技巧、判断和勇气都起到了各自的作用。本书不仅详尽地从人员、机器和战术等方面阐述了这次伟大的斗争，而且还揭示了许多围绕此次战役的传说的真相。

本书分析了交战双方在战争爆发前的实力，以及各自采用的战术对于战争的结果产生的影响。本书着眼于德国为入侵而进行的准备工作，以及德国空军在结束了波兰和法国战役后的状态。本书解释了将不列颠战役称作德国空军与时间的较量的原因，并重点突出阻碍德国达到入侵目的的因素，如缺乏适当的运输工具、经验不足而无法制订合理的从海上登陆发动攻势的计划等。本书还提出疑问——希特勒本人是否真的对入侵英国抱有兴趣。

英国为抵御入侵而进行的准备工作在本书中也有详细的介绍。地方警卫和观察站等组织的作用和效果也在本书中得以体现，当然还有至关重要的雷达网络。本书同时分析了皇家空军为战役进行的准备工作，其主要的战斗机——“飓风”和“喷火”，以及来自英联邦、波兰、捷克斯洛伐克、法国、美国和其他国家的飞行员的重要性。

本书的内容涵盖了战役的各个阶段，从最初袭击英国的船只和港口开始。本书突出了当德国空军将力量集中于皇家空军的机场上时，他们离获得这场消耗战的胜利有多么接近。本书同时也提出疑问：为什么德国空军会在离胜利这么接近的时候开始轰炸英国的城市？双方在战役中的失误都被仔细剖析：皇家空军指挥官之间的不和，德国空军在开始经历失败之后才意识到雷达的重要性等。

通过全面的描述、双方参战飞机的图片、精彩的战争进程中的照片以及详细的附录，本书用大量的信息讲述了1940年那个夏天所发生的事情。



目录

Contents

序 幕 一件错综复杂的事 /1

1 战役的前奏 /5

2 德国空军的崛起 /27

3 英国皇家空军 1918—1940年 /67

4 英吉利海峡战役 7月1日—8月7日 /105

5 一场“鹰”之间的决斗 8月8日—9月6日 /137

6 闪击战 9月7日—10月31日 /177

7 谁赢得了不列颠战役的胜利? /215

附 录 /219





序幕

一件错综复杂的事

对于不列颠战役世人所持的最普遍的观点是：在人数上处于极度劣势的、杰出的英国空军的飞行员们凭借着他们的坚忍、勇气和技术，战胜了具有压倒性优势的德国空军。至今许多人仍然抱有这样的想法。在战争期间，宣传人员也花了大力气来宣传德国的飞行员无法与他们的对手相匹敌。现在，很值得重新审视事实上究竟发生了些什么。这场战役在很大程度上是因为皇家空军采用了谨慎的战术从而取得了胜利，这样的战术确保了一个战斗机

指挥部的存在。其实除了更有勇气和决心以外，在作战经验和战术的专业性等方面，英国飞行员尚无法与他们的德国对手相匹敌。这场战役是一件“错综复杂的事”，如果我们忽略德国轰炸机的损失数量，那么德军的攻击对英国造成的破坏要远大于英军战斗机指挥部下属部队在抗击敌人的过程中所取得的战果。

关于这场战役的阐述和它具有的意义说法几乎和已经出版的关于这场战役的图书一样多。历史学家和理论家，甚至

是参与了此次战役的幸存者在对于战役中发生过的许多事件的阐述上存在着巨大的



左图：英国皇家空军的新型战斗机——超级航海公司出品的“喷火”式战斗机在第19中队开始了它活跃的服役生涯。1938年，第19中队成为首支得到这种战斗机的作战部队。作为不列颠战役中主战飞机的一种，最初生产的一批“喷火”式战斗机采用双叶沃兹螺旋桨，后来生产的型号更换成了三叶螺旋桨。



上图：一部当时非常著名的卡通片，展现了法国失败以及英国部队从敦刻尔克撤退后，英国人对于敌人的蔑视。一名英国战士向着地平线上出现的德国轰炸机挥舞着拳头，发出挑战。

分歧。多数图书力图作到“立场鲜明”，极少有对于这场战役和围绕它的争论采取平衡的心态的。因此，本书除了直白地叙述战役中发生的历史事件以外，同时还提供了关于一些分歧和争论的导引性的论述。

不列颠战役与陆地上进行的战役不



同，即便是要确定战役开始的时间都成问题。当德国空军的飞机开始零星地飞越英国上空时，在法国战场上的战斗已经在如火如荼地进行中了。德国空军对英国的打击密度以缓慢的速度逐步加强，并最终成为一场由持续的夜间袭击和一系列由单架飞机执行的“闪击”行动组成的空中入侵战役。正因为如此，使得为这次战役确定精确的时间变得几乎不可能。目前有许多关于这次战役开始和结束时间的提法。MoD使用的日期是从7月10日到10月31日，或者从8月8日到9月15日，而在其他书籍中可以看到的开始的日期还包括8月的6、8、11、12或13日，结束的日期则包括9月30日和10月5日，这些日期多数是随意确定的。在本书中，不列颠战役的时间跨越了1940年的7月、8月、9月和10月。

本书对于战役的重要性也提出了疑问，传统的理解是英国皇家空军击败了德国空军的入侵部队，使英国成为一艘永不沉没的“航空母舰”，并最终成为“D日”行动的跳板。希特勒被迫两线作战，导致了他最终的失败。不过，有些专家质疑德国空军在1940年是否被击败了？还有

左图：在战争初期，白金汉宫上空的阻塞气球是为了吓走敌军的轰炸机，或者至少达到扰乱它们的目的。将它们与地面相连的是高强度绳索，这些绳索能够将机翼折成两段。

许多问题是关于进攻本身的，有人提出这次入侵原本就不可能取得成功。也有专家甚至怀疑希特勒根本就没有认真对待过这次入侵行动。

相对来说，倒是很少有人质疑不列颠战役对英国来说是一次“具有历史意义的胜利”（当时的英国非常需要一场胜利）这个说法，胜利本身可以激励这个国家为了将战争进行下去而不断付出努力。几乎没有人公开承认胜负之间的差距有多么微小。许多人的观点是：这对于德国军队来说是一场标志性的、耻辱的战役，这次失败打破了纳粹军队不可战胜的神话，激励了整个欧洲的被占领地区的抵抗力

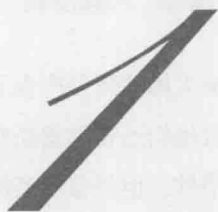
量。它甚至已经影响到了位于美洲的实力强大的孤立主义者，或许他们曾经怀疑英国继续战斗下去的能力，然而因为这次战役促使他们为英国抵抗希特勒而提供援助。

我希望这本书能够帮助读者建立其关于这场战役的自己的观点，最重要的是，我希望它能够成为合适的颂词，以纪念战争期间丘吉尔的著名讲话发表60周年。

下图：紧急出发！这一场景很快就会为所有皇家空军的战斗飞行员所熟悉。在战役期间，这些“飓风”式战斗机的飞行员正跑向他们的飞机。







战役的前奏

不列颠战役的根源要追溯到第二次世界大战爆发之前相当长的时间。有些描写这场战役的作家甚至把时间追溯到第一次世界大战的后期，在德国袭击英国在欧洲大陆的领地时，威力强大的“齐柏林”硬式飞艇和以比利时为基地的“哥塔”重型轰炸机对平民造成了巨大的杀伤，导致民众呼吁建立有效的防空系统，使损失减小到最低限度。这些袭击显然是促使建立独立的英国皇家空军并维持下去的一个因素。不过用来进一步支持这种观点的依据却会让人产生疑问。

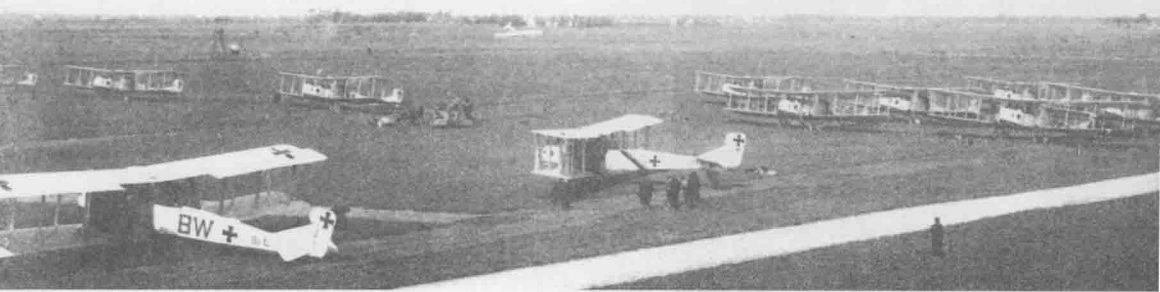
可以肯定的是在1919年6月签订《凡尔赛和约》之后强加在德国身上的带有惩罚性和令这个国家感到耻辱的“和平”以及其不可能承受的巨额战争赔偿，造成了

左图：这是阿道夫·希特勒——新组建的纳粹党的领导人以及他的亲信在一次集会上的照片，当时他的权力正在不断扩大。10年之后，他将把整个世界推向一场可怕的战争。

德国人极大的愤慨并产生了渴望报复的念头，而且他们还希望重新夺回萨尔和阿尔萨斯—洛林。但是很多英国人和法国人却指望“将德国压榨到连种子都要嘎嘎作响”，这样做不可避免地使极权主义和专政的出现创造了完美的条件。在这种背景下，阿道夫·希特勒和纳粹党的上台并不是什么特别令人感到吃惊的事。

1932年，当希特勒的纳粹党成为德国国会最大的权力实体时（必须注意的是，这是通过民主形式获得的），德国重新武装的进程开始了。对于许多德国人来说，《凡尔赛和约》是不公正的、耻辱的，因此德国人试图推翻这些条款而付出的努力使爆发战争的可能性变得越来越大。1933年10月14日，德国宣布退出“国际联盟”的裁军会议，随后一支新的空军

下图：在比利时的吉斯特里斯拍摄到的KG 3的“哥塔”GIV轰炸机照片。相对于“齐柏林”硬式飞艇来说，“哥塔”轰炸机对英国的危险大得多，不过由于它们的数量很少，因此对空战产生不了什么影响。



部队——德国空军开始在赫尔曼·戈林（希特勒最信任的纳粹将领之一）和埃尔哈特·米尔希的领导下组建起来，后者随后成为德国汉莎航空公司的负责人。飞行训练员在滑翔机学校或者在苏联接受基础的军事训练（最初是秘密的）。

早就已经成为国会最大政党的领导人的希特勒在总统兴登堡的邀请下，于1933年出任德国总理，取代了此前的施莱歇尔政府。在德国，总理是政府掌握实权的首脑，虽然他还必须获得年迈的、身体不佳的总统兴登堡名义上的委任。1934年8月，兴登堡逝世后，希特勒随即便将总统和总理的权力集于一身，成为元首兼总理。

德国重整军备和军事化的步伐开始提速，很快德国就可以对欧洲的其他国家构成足够的威胁。和平主义似乎走到了尽头，那些使人感到安全的推测，如十年规则（每年都会重申一次的一种推测，认为10年之内不会有战争）全部被抛弃。

1935年3月27日，当希特勒宣布他的空军存在时，同时声称空军的力量已经和英国皇家空军相当（事实上，这只是一种理想状态，因为德国空军的大多数飞机是训练机），他还宣布空军的目标是发展到法国空军的规模。英国和法国没有将事实与宣传正确地区分开，而希特勒的夸耀却使军队得到了更进一步的发展，部队变得更严谨，规模也得到了扩充。

希特勒的目标是重建一个“大德意志”，他要使国家的版图在不需要付出多少鲜血的代价的情况下就扩充到1918年以前的规模。在一次公民投票之后，他获得了萨尔地区的控制权，然后又在没有遇到任何反对的情况下在莱茵地区派驻军队。不过，这些举动从表面看来似乎只是表明德国收回了控制权，多数观察家觉得这些地区“本属于德国”，几乎没有什么人觉得吃惊。不幸的是，由于没有任何反对，鼓励了希特勒在1938年3月通过所谓的“联合”，吞并了奥地利。奥地利人属于日耳曼民族，说德语，因此纳粹党（以及他们的联合）在当地受到一定的支持。也是因为这个原因，这一行径引发的国际反应也非常小。

下一步的行动发生在1938年9月，德国军队开进了苏台德区，这个捷克斯洛伐克边境

附近的地区被所谓的苏台德德国人所占据。这是有证据可以证明的希特勒进行的最大的一次赌博，因为许多人相信如果英国和法国向其发难的话，德军一定会撤退，但英法两国并没有这样做。一个可笑的不再入侵捷克斯洛伐克其他地区的承诺使英法同盟相信这是雄心勃勃的德国人走的最后一步。英国首相内维尔·张伯伦在结束了慕尼黑谈判回到克罗伊登时，他挥舞着手中毫无价值的协议并作出预言——“我们得到了和平”。无论他是否相信希特勒的保证似乎都是毫无意义的，因为英国和他一样对于战争根本没有做准备。

五个月后，也就是1939年3月，希特勒确实入侵了捷克斯洛伐克余下的地区，由于苏台德



上图：编号为L48的“齐柏林”硬式飞艇在1917年6月17日凌晨被三架英国的夜间战斗机击落。它是德国最新式的“齐柏林”飞艇，这些被称为“爬高者”的飞艇中有一艘可以上升到6100米（20000英尺）。

区早已沦陷，捷克斯洛伐克的边境防御已经不存在了。虽然捷克斯洛伐克是一个主权国家，德国并没有合法的理由这么做，但是这次似乎又有了一个相对来说比较新的借口，而国际社会再一次袖手旁观，漠然对待希特勒的侵略。

如果那个时候英国或法国进行干预，那么希特勒除了应战之外别无选择，

1939年，当希特勒向他的指挥官们下达进攻波兰的命令时，他再次确信地说：“我已经在慕尼黑见识了可怜的小人物丘吉尔和达拉第，他们对于进攻非常胆怯，除了封锁，他们不会采取进一步的行动。”



所以人们有的时候也把德国入侵捷克斯洛伐克看做是希特勒的一次豪赌，英国和法国缺乏回应是主要的问题；对于波兰遭受同样的命运，这两个国家也受到指责。1939年，当希特勒向他的指挥官们下达进攻波兰的命令时，他再次自信地说：“我已经在慕尼黑见识了可怜的小人物丘吉尔和达拉第，他们对于进攻非常胆怯，除了封锁，他们不会采取进一步的行动。”

欧洲身陷战火

1939年年中时，希特勒剩下的最大的心病就是东普鲁士依然与德国的其他部分分割着，这两个国家中间隔着波兰的港口但泽，那里的人说德语，而且但泽是前往这块土地的通道。希特勒不断增加的对于波兰的威胁是国际社会众所周知的，许多人开始怀疑战争是否可以避免。有些人认为，如果希特勒接下来进一步实施针对英国、法国和低地国家的行动那无疑是向英法直接宣战，对于目前德国西部边界所涵盖的范围，这些人认为希特勒基本上是

下图：在一次由“哥塔”轰炸机实施的空袭过后，伦敦遭到破坏的景象。在执行穿越海峡的袭击行动时，“哥塔”轰炸机一般装载6枚50千克重的炸弹，大约是其最大载重量的一半。该轰炸机的防御能力相当出色，而且敏捷性高。



左图：到1918年时，英国的空中防御力量已经组织得很好了。像布里斯托尔战斗机这样的飞机在其中起到重要的作用，而这些飞机由一个非常先进的地面组织控制。

人的意愿。

但是当1939年9月1日这天结束时，这种推测已经不再是一种有趣的消遣。希特勒自己都感到非常吃惊，特别是在他占领捷克斯洛伐克时英国和法国都没有作出过反应，但是这次他在入侵波兰时，英国和法国都履行了它们在合约上的职责。英国向德国发出了最后通牒，要求其撤军，随后在9月3日向德国宣战。这是一种有些近乎于希望渺茫的姿态，因为英国政府觉得它不可能采取任何实际的用以维护波兰利益的直接干预行动。英国发现自己只能袖手旁观，软弱地看着希特勒开始发动他

感到满意的，因此他们觉得希特勒不会有更进一步的动作。而另一些人则认为希特勒的野心要比这大得多，他总是规划将整个波兰和东方更为广阔的土地都收拢到德国的版图内，为雅利安人提供更大的生活空间。另一个争论的问题是，希特勒是否痛恨布尔什维克主义，因为那足以使德国和苏联之间的战争变得不可避免。可是，任何对于希特勒发动战争的目的的分析都充满了困难，他所宣称的目的经常是模糊的和自相矛盾的，要从希特勒已经明确的目标的基础上区分出他计划中的选择对象也非常困难。由于解释上的问题，情况变得更加复杂，第三帝国对于书面命令的执行方面的自由程度令人感到吃惊，希特勒的下属们经常可以完全自由地解释他们主



右图：坠落在伦敦附近的一艘来路不明的“齐柏林”硬式飞艇的乘员舱。在“齐柏林”硬式飞艇服役期间共有380名飞行人员在行动中阵亡。

的“闪击战”。现在争论的一点是当希特勒的注意力转向东部的时候，英国和法国可以也应该在西线向德国发起进攻，迫使希特勒削弱其在波兰的攻势。如果英国或法国于1939年9月在任何地点进行干预，是否能够改变战争的结果将永远是一种推测和一场争论。但英法向德国宣战改变了整个局面。即使这种只有一半是出于本意的反应都已经迫使希特勒作出决定，在将注意力转向永远的主要目标——苏联之前，他计划首先扫清西线。

希特勒此前获得土地都不费一枪一弹，德国空军在这个过程中起到的作用非常小（例如，在德国吞并奥地利时，只是将2000名士兵空运到维也纳）。可是在入

侵波兰时，如德国所预料到的，他们的部队遭遇了顽强的抵抗。

由于没有援助，波兰很快就陷落了，但它的武装部队付出的努力（骑兵对抗坦克，陈旧的PZL P-11开放式座舱战斗机对抗梅塞施密特Bf 109战斗机）很快就成为传奇的故事。然而，如果接受关于这场战役的简单的观点，那就错了，因为在波兰进行的远不是一场可以轻松获胜的战役。人数和武器远处于劣势的波兰空军依然给予入侵者沉重的打击，特别是在战斗机与特定地区的地面驻防部队的联系被切断后。虽然PZL P-11与任何一种德军在前线服役的战机相比，速度都要慢（除了容克Ju 87、亨克尔Hs 123和Hs 126），但

它的表现却令人吃惊地好。只有12名P-11的飞行员阵亡，7人失踪，11人受伤，有116架飞机被击落（包括被友军的地面炮火击落的8架）。而在反击的过程中，他们也击



左图：一架早期的梅塞施密特Bf 109战斗机正低空飞越西班牙爱国主义者的战壕。在西班牙内战中它的性能超过了其他所有的战斗机。

落了116架敌机。有一次，一位P-11的飞行员（来自第114中队の中校帕姆拉）在弹药耗尽前击落了1架Ju 87和1架亨克尔He 111。随后，他又驾驶飞机撞下了1架正在巡逻的Bf 109战斗机；跳伞降落后，他再次投入了战斗！在与敌军的交战中，波兰损失了264架飞机，有超过116架飞机逃往罗马尼亚，空军在行动中阵亡或失踪的人员数量为234人。德国空军损失了285架飞机（另外有超过279架飞机遭到重创），189名飞行人员阵亡，224人失踪，126人受伤。虽然战争并不像在一段时期内外界描绘的那样进行得一帆风顺，但结果是不可避免的，其实在9月17日苏联从东部发起进攻前，就已经决定了一切。9月27日，华沙沦陷。

接下来希特勒将他的注意力转向了斯堪的纳维亚，发动了入侵挪威的战争，其目的是保障从瑞典向鲁尔供应的铁矿石运行通畅，同时还能计划中的进攻苏联的行动提供左翼的保护。1940年4月9日，希特勒又发动了入侵丹麦和挪威南部的攻势。6天以后，英国的地面部队在纳尔维克登岸，这个至关重要的具有战略意义

右图：在德国空军的发展过程中，团队的自豪感是一个重要的因素。在这张照片上，一队德国飞行员举着他们的中队队徽列队站在一架亨克尔He 111轰炸机前。



上图：西班牙内战（1936—1939年）为德国空军提供了无价的战斗经验。坐在右边的是阿道夫·格兰德，他是第二次世界大战中德国的一名王牌飞行员。



“威灵顿”轰炸机是第二次世界大战爆发时英国设计的最先进的飞机之一，在战争爆发的最初几年中，这种飞机多次参加了轰炸德国的行动。



的海港是前往北海的通道，同时也是德国海军攻击部队的一个潜在的基地。多数英国支援部队的“斗士”战斗机在接下来的仅仅几天时间里在地面上就被摧毁了，从4月30日到5月2日英国派驻的绝大部分部队撤退了。“斗士”飞机一共进行了49架次的飞行，记录在案的对敌机发起攻击的次数是37次，确定击落敌机6架，另外还有8架“可能”被击落。最后3架“斗士”飞机在4月27日被摧毁。

随着格洛斯特“斗士”和霍克“飓风”式战斗机的到达，进攻纳尔维克港的部队得

左图：1939年3月，德国军队耀武扬威地进入捷克斯洛伐克。盟国任由德国扩张的态度纵容希特勒在那个夏天继续实施入侵波兰的计划。